

D^{IC}
TIONARY

· An English-Chinese ·
of Logistics Management

英汉

物流管理辞典

苏士哲 编



清华大学出版社
<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

F25261 5919
5919 ✓

英汉物流管理辞典

An English-Chinese Dictionary of Logistics Management



A0912584

苏士哲



清华大学出版社

(京)新登字 158 号

内 容 简 介

该辞典是一本汇集物流方面专业词汇、解释物流相关知识的专业工具书。内容涉及运输、存货、订单处理、物料搬运等物流的各个方面,包含生产、营销、管理、内部控制、电子商务、智能型运输、客户服务水准等与物流相关的最新资料。它也是一本以物流专业词汇和知识为核心,以商流、信息流等方面知识为关联,以美、日以及台湾地区等物流发达国家或地区实务为主要介绍对象的最新英汉物流管理辞典。

该书适合运输、仓储、批发、零售等物流相关行业或部门人员,以及高等院校相关专业师生阅读、参考。

书 名: 英汉物流管理辞典

作 者: 苏士哲

出版者: 清华大学出版社(北京清华大学学研大厦,邮编 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

印刷者: 北京人民文学印刷厂

发行者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张: 13.875 字数: 345 千字

版 次: 2001 年 4 月第 1 版 2001 年 4 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-302-04366-3/F·314

印 数: 0001~6000

定 价: 30.00 元(平装)

46.00 元(精装)

序一

在台湾地区,提倡与推广物流观念已经将近十年,期间经过相关单位的辅导、学术单位的推广与产业界的努力经营,逐渐地已经为大众所认同和重视,也逐渐了解到“物流能力”将是现在、也是将来企业赖以获利和生存的主要竞争优势之一。尤其建设台湾地区成为一个“全球物流运筹中心”(global logistics center)已经清楚地定位为台湾地区未来经济发展的主轴,如何积极建构一个优良的物流运筹环境、培养具有整合能力与国际视野的物流人才、发展具有经营特色的快速反应物流系统,以迎接世界潮流的挑战,开创世界级的物流运筹能力,将是地区持续经济发展、迈向新经济时代的重要课题。

然而认真地检讨起来,物流观念、业务与政策在这将近十年来的发展仍嫌太慢,社会大众对于“物流”的了解仍然存在很多的迷惑和误解,其中原因固然很多,但是物流教育机会的局限和物流常识的推广不足是其中一个很大的因素。一直到最近两年来,以中文发行的物流相关书籍才陆续出版,而相当多的物流新知仍然需要仰赖外来资料的传播,因此一本能够襄助学子、业者吸收物流知识的工具书籍,便显得极有价值。近闻苏士哲君将出版《英汉物流管理辞典》一书,深觉对于物流观念和知识的推广将有极大的提升和助益。

苏君不但从事物流相关行业的实际业务,本身也具有澳洲雪梨大学企业管理和美国亚利桑那州立大学电脑工程的双硕士学位,可以说是学养俱优。更难能可贵的是苏君能够在工作之余,花

费相当多的时间从事这些物流相关名词、词汇的搜集、汇总与考订,此份毅力与专业值得肯定,也期望本书的发行能够对物流知识的推广、物流产业的发展,提供一扇方便之门与便捷之路,为社会经济的发展贡献一臂之力。

台湾高雄第一科技大学运输与仓储营运系

林灿煌副教授兼系主任

2000年7月于高雄

序二

每一行业皆有其行业特性所衍生出来的专有名词与词汇,如果不能了解其行业的专有名词与词汇意义,只是用一般名词概念去解释,常会造成鸡同鸭讲、让人丈二金刚摸不着头脑的情形。最近台湾省汽车路线货运商业同业公会联合会举办日本运输与物流实务考察,即发生随行翻译将“欠品防止”由避免缺货情形翻译成减少货品被偷的趣事,可见要了解一个行业的作业情形必先了解其专有词汇的重要性,否则在商场上常会因一字之差而造成不必要的误会与商业纠纷。

最近随着网络的兴起以及电子时代的来临,物流与运输的研究已经越来越受重视,毕竟不管网络与通信如何发达,实体配送仍是避免不了的作业。何况在科技不断进步情形下,产品的生产与营销成本已经因自动化、国际化与网络化而大幅降低,而物流与运输成本却相对在总体成本中更显重要。尤其在国际化发展下,许多物流与运输专有名词已经随着英文的使用而出现在许多商业往来文件中,如果不懂其意义为何,常会造成彼此沟通往来的困扰。然而学术界对物流与运输的研究书籍仍少见对专有词汇进行解释,使得许多新学者为要进入该领域常需独自摸索,浪费不必要的时间,也增加企业的训练成本。此次作者苏君能发挥锲而不舍的精神,以其过去在信息与管理上的学养,再去收集许多与物流、运输相关的资料,并利用闲余时间将其做系统化的整理,以方便阅读者在最短的时间由本书查得工作上所必需的物流知识,其苦心与毅力实令人十分敬佩。

但愿随着此书的出版,使有志于物流与运输研究者及从事物

流管理者能更方便去了解此行业,并借着统一的物流与运输语言做更进一步的研究与改善,使物流业与运输业能在国内更加发展。正如古人所云:“工欲善其事,必先利其器”,希望本书能成为许多从事物流作业者的利器。

台湾省汽车路线货运商业同业公会联合会理事长
苏南州

作者简介

苏士哲

出生年:1955

出生地:台湾台中市

学历:

中原大学电子工程学系

美国亚利桑那州立大学电脑工程硕士

澳洲雪梨大学企业管理硕士

经历:

澳洲雪梨大学会计研究中心,研究助理

澳洲纽省工务局,专案管理师

佳佳科技股份有限公司,工程部、研发部高级工程师

联华电子股份有限公司,记忆产品事业部高级营销工程师

中连汽车货运股份有限公司,信息室高级工程师,财务部课长,

总经理室专员,流通事业部(物流中心)专员

现任:

中连汽车货运股份有限公司审计室副理

资格:

台湾内部审计师(QIA)

美国内部审计师(CIA)

作者自序

台湾地区物流的发展日趋国际化,物流的发展日新月异,领域也日趋扩大。美国物流专家 Ronald H. Ballou 认为物流的范围为运输、存货、订单处理、物料搬运等,和生产(production)重叠的部分为采购、生产排程、物流中心、仓库位置等,和营销(marketing)重叠的部分为价格、包装、零售点、客户服务水准等,可见物流领域的深度与广度。由美国运输与物流协会(American Society of Transportation & Logistics (ASTL))举办的运输与物流师(Certified in Transportation and Logistics (CTL))认证考试(详细内容请参阅本书正文)。可知,要成为一位认证的运输与物流师,所需要知道的知识范围很广。胡适先生说过:“为学要如金字塔,要能广大要能高”,正是物流领域的最佳写照。

陆海空的货运与仓储皆是物流的一环,但陆运与一般大众最息息相关。陆运包括公路、铁路与管道运输,汽车货运是陆运的主要部分,尤其电子商务兴起后,供应商把货品直接送至消费者处(B to C),而汽车物流是所有运输工具中,惟一提供消费者户到户(door to door)的服务,带给消费者极大的便利。前人说,秀才不出门,能知天下事,现在的人不需出门,所需要的东西有人会送上门来。所以物流为电子商务必备的一环,物流和消费者的关系越来越密切。

有关物流中英文辞典的工具书,在运输方面,海运有台湾地区对外贸易发展协会出版的《海运术语 ABC》,在陆运有《交通名词辞典——公路类》,然距今已有二十多年。今针对生产、汽车运输、智能型运输系统、营销、管理、内部控制等用语,多方收集最新资料,编成本书,期望能对中国物流的国际化有所助益,望先进者不

齐指正,集思广益,以为修订再版时的参考。

今日英文已是全球的主要语言,了解英文术语是国际化的必要条件,所以本书选用的英文辞汇主要以美国用语为准,另加上台湾业者实务,使读者可了解台湾地区业者的现况。

本书选择物流管理较基本、较重要与较新的辞汇,包括物流管理常用到的三千多个原则、理论、策略、趋势、法令、公式、相关物流团体名称等,并尽可能附上各协会的网址,可供读者进一步查询与研究。本书举例时,主要以汽车运送业、物流中心为主,可使读者更了解在物流实务上的应用。

读者对辞典的需求,例如:

1. 见到英文全名想了解中文意思。
2. 见到英文缩写想知道英文全名。
3. 想知道国内外相关物流团体的中英文名称与网址。

本书适用的对象如下:

1. 物流相关行业,例如制造业、汽车货运业、仓储业、物流业、买卖业、流通业、零售业等。
2. 企业的营销、物流、内部审计部门等。
3. 大专院校的科系,例如运输与仓储营运系、企业管理系、交通管理系、工业工程系、流通系等科系所的师生。
4. 研修物流管理课程的大专院校学生。
5. 对物流或供应链管理有兴趣的人。

中连汽车货运公司前身成立于日本占据时代,于1954年正式登记为中连汽车货运股份有限公司,营业处与服务范围遍及全省,主要业务有零担货运、整车货运、物流中心等,为台湾三大货运公司之一。感谢中连汽车货运公司前辈的创业与从业人员的辛勤工作,才有今日中连货运的存在。

编者在中连工作期间,感谢各位同仁的支持与帮助,尤其是陈志真董事长、苏南州总经理、曾汉钟副总经理、孙建雄协理、

陈信丰副理、施光敏副理、楼祯福主任等，助益良多。运输研究所运输经营管理组组长林继国博士、勤益技术学院工业工程系王树仁副教授、逢甲大学交通工程与管理学系王瑞民助理教授、前台湾内部审计协会理事长及工业技术研究院总会计主任郑桓圭先生、台湾生产力中心廖建荣经理、台湾高雄第一科技大学运输与仓储营运系四位研究生等校稿，以上人员与东吴大学企管系苏雄义副教授、逢甲大学交通工程与管理学系杨宗璟副教授、台湾物流协会钟荣钦秘书长皆提供宝贵的意见，才有本书的出版，在此特向他们致以最大的谢意。

感谢内人多年来全力的支持，使笔者得以全力完成本书，在此特向她致谢。

苏士哲 谨序

目录

序一	I
序二	III
作者简介	V
作者自序	VII
英汉物流管理辞典正文	1
附录一 台湾地区相关物流组织	412
附录二 国外相关物流组织	414
附录三 台湾地区主要路线货运公司	420
附录四 台湾地区主要物流公司	421
附录五 美国主要零担货运公司	424

A

Abandonment 放弃

运送业者对于一路线,放弃营运权或不再服务。

ABC analysis ABC 分析

在物流中心中,把存货根据重要的准则加以分类,以便管理的方法。例如,销售量、购买量或进出量,以进出量而言,进出量大则分为 A,进出量中等则分为 B,进出量小则分为 C。A 类物品的储存区应靠近出货区,以节省拣货的时间,加快商品的流通。ABC 分析亦称 ABC 分类(ABC classification)。

Abnormal demand 异常需求

订单从非预期的客户或非预期的时间而来。

Absoluteness of responsibility 绝对责任

管理人员可以授权给下属,但仍要负责任。

Absorption 吸收

在联运作业中,一运送业吸收另一运送业的运费,而没有对托运人多收费用。

Acceleration 加速

车辆加快速度,亦可称 speeding up。

Acceptance test 验收测试

收货人对供货商提供的产品进行正式的验收,以确定符合合约的规定。

Access aisle 接近信道

在物流中心内,可以接近储存区的信道,可进行拣货的作业。

Access control table 存取权限表

电脑作业中,对使用者使用电脑系统分不同等级的权限表。

Access controls 存取控制

对物流管理而言,access controls 为接近控制,即用锁、保安设施、保安人员等控制人们进入保留区、仓储区、办公室、车辆等。

对电脑作业而言,access controls 为存取控制。存取控制的方法有:

1. 使用密码(password)和身份号码(ID number)。使用密码控制使用者使用电脑,避免未经授权的人使用数据和程序。输入密码时不能把密码显示在屏幕上。
2. 使用系统存取日志(system access log)。系统存取日志记录所有企图使用或使用系统的人员密码、时间等。
3. 使用设备权限表。限制某些实体设备能使用的应用程序或档案。例如,纵然有密码,仍不可由运输部门的终端机获得会计系统的应付账款文件。
4. 把数据加密。传送数据前,先把数据用特殊方法加密,应收到数据的人用加密的方法解密,使不应获得数据的人无法了解内容。
5. 拨回。当使用者经由一终端机通过电话线拨号到电脑系统接通后,电脑系统把来线挂断再回拨回终端机,以证实由此终端机拨出。
6. 自动离线。当终端机有一段时间未输入数据,则自动和主机离线,以避免他人见到敏感性的数据。
7. 废弃文件的控制。把不需要的文件销毁,不需要的磁盘清除内容,以免数据外泄。例如,把不需要的文件用碎纸机切成细条。

Accessorial charges 特殊服务费

对运送业而言,为未包含在正常的运费率中的收费。在台湾零担货运业中,例如送货至楼上、送货至地下室、送货至机关学校、送货至医院等皆需收特殊服务费。对物流中心而言,为未包含在正常的仓储费率中,例如贴标签费、拆柜费等。

Accident 肇事

车辆撞击到另一车辆、人或物体上,造成车辆、其他财产的损失或人员

伤亡。

Accident analysis 肇事分析

对车辆肇事有关原因的分析。

Accident beyond control

参阅 *force majeure*

Accident insurance 意外险

对人或车辆的意外保险。

Accident severity 意外严重性

评估意外的严重性,通常以金钱的损失衡量。例如,对物流业而言,车辆肇事引起的费用包括车辆维修费、赔偿费、拖吊费等。

Accident-free miles 零肇事英里

司机驾驶英里数而没有肇事,例如 300 万英里等。在美国运送业通常有无肇事英里的竞赛,英里数越长者获胜,或颁发安全奖金。

Accountability 责任归属

在组织架构中,各单位应负的责任;或对个人而言,作决策的人必须为自己作的决策负责。在组织上的运用为设立利润中心,组织领导人可由利润中心的成效了解利润中心人员的表现。对运送业而言,指货故产生时,应负责的单位或个人,例如为站所或长途班车。

Accounting cost 会计成本

在会计系统中记载的费用。通常根据过去实际交易所产生的记录,并归属于对应的会计科目。会计成本为历史成本。

Accumulation 累积

从不同的供应来源中,进相似的货品,累积成一组存货。

Accuracy audit 正确性审计

在物流中心的出货作业中,检查拣货和包装后的货品品名和数量是否正确。

Accuracy level 准确程度

在抽样或审计中,查核实际存货和账面库存的一致程度,其相反的指标就是错误率。准确程度为 100% 减去错误率,例如有 95% 的准确程度,就是 5% 的错误率。

Acid rain 酸雨

由工业或汽车排放废气所产生的 SO_x 、 CO_x 等,在大气中产生酸雨,以致下雨的 pH 值比正常的 pH 值高。为物流所造成的公害之一。

Acknowledgement (ACK) 确认

贩卖者通知购买者,确认已收到订单并接受此订单。对零担货运业而言,总公司对站所报回的发到更正单作确认。

Acquiescence 默认

当托运人填完托运单后并签名,表示接受托运条件,即为默认。

Acquisition strategy 取得策略

对取得物品和服务的决定。例如合约方法、合约期间、价格、数量等。

Act of God 不可抗力

一些无法经由正常的注意与防范而能避免的自然原因或意外,例如洪水、闪电、地震和其他天然灾害,以致造成财物的损失。通常如果运送人能证明货损是由天灾所造成,则可以免除责任。

Action message 建议行动信息

经由电脑系统的输出,得知潜在或实际的问题,而采取行动以改正问题。例如,物料需求计划 MRP 或配送需求计划 DRP 产生的警示,提醒人们的注意。

Active inventory 可拣的存货

货物在拣货区内,可依据订单的需求被拣出,或正被拣取的存货。和预留存货有所区别。

Active pick location 可拣存货位置

在物流中心中,放置可拣存货的区域。

Activity based budgeting 作业基础预算

以作业基础成本法归类的方式所做成的预算。

Activity based costing (ABC) 作业基础成本法

传统的成本计算方法,用直接劳力和机器小时分摊成本。美国自 1988 年发展作业基础成本法,作业基础成本法则以作业为基础,然后将各作业活动的成本分摊到成本标的,可以较实际地反映各作业成本。

在物流中心的应用举例如下:

1. 以总账的观点分析成本,储存和处理费用 40 元,行政管理费 30 元,运输费 20 元,货物合并费 5 元,附加价值服务 5 元,总成本 100 元。
2. 以作业基础成本法的观点分析成本,常温储存费 25 元,冷藏储存费 10 元,进货费 20 元,出货费 20 元,账款费 5 元,配送费 5 元,包装费 5 元,货物合并费 5 元,物料搬运设备费 5 元,总成本 100 元。

Actual weight 实重

货车、集装箱等运送工具,载货后的总重量。另一意思为经过实际称重后的货物重量。

Ad hoc committees 临时编组

在特定时间范围内,为了特别任务组成的小组,在完成工作后小组解散。和常设小组相反。

Ad valorem 根据价值

Ad valorem 为拉丁语,英文为 according to value,意思为根据货物价值的固定比率以决定运费。